

Specification for

Safety of household and similar electrical appliances —

Part 202: Particular requirements —

Section 202.41 Electric pumps for
liquids having a temperature not
exceeding 35 °C

The European Standard EN 60335-2-41:1990 has the status of a
British Standard

ICS 23.080

Committees responsible for this British Standard

The European Committee for Electrotechnical Standardization (CENELEC), under whose supervision this European Standard was prepared, comprises the National Committees of the following countries:

Austria	Italy
Belgium	Luxembourg
Denmark	Netherlands
Finland	Norway
France	Portugal
Germany	Spain
Greece	Sweden
Iceland	Switzerland
Ireland	United Kingdom

This British Standard was published under the authority of the Board of BSI and comes into effect on 28 February 1991

© BSI 07-1999

The following BSI references relate to the work on this standard:
Committee reference LEL/161
Draft for comment 84/26643 DC

ISBN 0 580 19104 4

Amendments issued since publication

Amd. No.	Date of issue	Comments
6898	May 1992	
8342	October 1994	
8781	September 1995	
9474	June 1997	Indicated by a sideline in the margin

Contents

	Page
Committees responsible	Inside front cover
National foreword	ii
Brief history	2
Foreword	2
Text of EN 60335-2-41	5
National appendix NA (informative) Deletions from and IEC text amended by Common Modifications to IEC Publication 335-41 (1984) edition 1	14
National appendix NB (informative)	16

National foreword

This Section of BS 3456-202 has been prepared under the direction of the Light Electrical Engineering Standards Policy Committee and is the English language version of EN 60335-2-41, “*Safety of household and similar electrical appliances — Part 2: Particular requirements for electric pumps for liquids having a temperature not exceeding 35 °C*” including Amendment A51, Amendment A1 and Amendment A52, published by the European Committee for Electrotechnical Standardization (CENELEC). It was derived by that organization from IEC Publication 335-2-41 (1984) edition 1 including Amendment 1:1990 and its Corrigendum January 1995.

The CENELEC common modifications have been implemented at the appropriate places in the text of IEC Publication 335-2-41 (1984) edition 1 and are indicated by a side line in the margin. The foreword and preface of IEC Publication 335-2-41 (1984) edition 1 and the deleted parts of the original IEC text which do not form part of the text of EN 60335-2-41 have been quoted in National appendix NA. Annexes designated “normative” are part of the body of the standard. Annexes designated “informative” are given for information only. National appendices are designated “informative”.

This Section of BS 3456-202 is to be read in conjunction with BS 3456-201:1990 “*General requirements*”, which it supplements or modifies. The many references to Part 1 should be read as references to BS 3456-201, which is the English language version of EN 60335-1.

This Section of BS 3456-202 supersedes BS 3456-2.35:1975 which is withdrawn in accordance with the CENELEC Internal Regulations.

Product approval. Attention is drawn to the fact that products conforming to this British Standard may be approved by the British Electrotechnical Approvals Board for the purposes of participation in the CENELEC Certification Agreement and in the CB Scheme of the IECEE. (Details of the BEAB Approval Marks Scheme are given on the inside back cover.)

The foreword of the EN Amendment A1 makes reference to “date of withdrawal (dow) of conflicting national standards” as “1997-01-01”. In this case the relevant national standard is BS 3456-202.41 but the date of withdrawal relates only to those parts of the British Standard subject to Amendment No. 2. Certificates and marks will not be awarded after this date with respect to the British Standard not incorporating Amendment No. 2. They will be awarded with respect only to the amended British Standard. However, such certificates and marks already awarded with respect to the British Standard not incorporating Amendment No. 2 may continue to apply for production until 1997-01-01.

A British Standard does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users of British Standards are responsible for their correct application.

Compliance with a British Standard does not of itself confer immunity from legal obligations.

Summary of pages

This document comprises a front cover, an inside front cover, pages i and ii, the EN title page, pages 2 to 16, an inside back cover and a back cover.

This standard has been updated (see copyright date) and may have had amendments incorporated. This will be indicated in the amendment table on the inside front cover.

UDC 621.365:64-621-83:64:614.8.004.1-777:621.396.669.8
ICS 23.080

Descriptors: Household electrical appliances, pumps, safety requirements, protection against electric shock, fire protection, protection against mechanical hazard

English version

Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for electric pumps for liquids having a temperature not exceeding 35 °C

(includes amendments A51:1992, A1:1994 and its corrigendum: 1995, A52:1996)
(IEC 335-2-41:1984, modified + A1:1994)

Sécurité des appareils électrodomestique et
analogues

Deuxième partie: Règles particulières pour les
pompes électriques pour liquides dont la
température ne dépasse pas 35 °C

(inclut les amendements A51:1992, A1:1994 et
son corrigendum:1995, A52:1996)

(CEI 335-2-41:1984, modifiée + A1:1994)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Teil 2: Besondere Anforderungen für
elektrische Pumpen für Flüssigkeiten, die eine
Temperatur von 35 °C nicht überschreiten

(enthält Änderungen A51:1992, A1:1994 und
sein Corrigendum: 1995, A52:1996)

(IEC 335-2-41:1984, modifiziert + A1:1994)

This European Standard was approved by CENELEC on 7 March 1989. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels

© 1990 Copyright reserved to CENELEC members

Ref. No. EN 60335-2-41:1990 + A51:1991, + A1:1994 and its corrigendum, + A52:1996 E

Brief history

The proposal to endorse the first edition of IEC Publication 335-2-41, document CENELEC/TC 61 (SEC) 437, was circulated under the enquiry procedure in March 1985.

The proposal was discussed during the Nice meeting in November 1986 when it was decided to submit a draft for EN 60335-2-41 to the Unique Acceptance Procedure (UAP), document CLC/TC 61 (SEC) 617. This procedure started in December 1987. The result was considered during the Neusiedl meeting in May 1988.

The voting procedure started in September 1988.

The text of the draft was ratified by the CENELEC Technical Board on the 7th of March 1989.

Foreword

This European Standard has been prepared by the Secretariat of CENELEC Technical Committee 61.

The following dates are applicable:

- date of announcement (doa) 1989-09-01
- date of latest publication (dop) 1990-06-01
- date of withdrawal of conflicting national standards (dow) 1991-06-01

For products which have complied with the relevant national standard before 1991-06-01, as shown by the manufacturer or by a Certification Body, this previous standard may continue to apply for production until 1996-06-01.

This document supplements or modifies the corresponding clauses of IEC 335-2-41:1984 so as to convert that standard into the European Standard EN 60335-2-41, which has to be used in conjunction with EN 60335-1:1988, Safety of household and similar electrical appliances, Part 1: General requirements.

Special national conditions (snc) causing a deviation from this European Standard are listed in Annex ZX and are in addition to those in EN 60335-1.

National deviations from this European Standard are listed in Annex ZY and are in addition to those in EN 60335-1.

The following print types referred to in the preface of IEC 335-2-41 are used:

- requirements proper: in roman type
- *test specifications*: in italic type
- explanatory matter: in smaller roman type

Foreword to amendment A51

A proposal to amend EN 60335-2-41, based on document CLC/TC 61 (AT) 123, was discussed during the Brussels meeting in May 1989 and the Stockholm meeting in November 1989, when it was decided to submit a draft for an amendment to the unique acceptance procedure (UAP). This procedure started in January 1990.

The text of this draft was ratified by CENELEC as amendment A51 on the 10th December 1990.

This amendment has been prepared by the secretariat of CENELEC technical committee TC 61.

The following dates are applicable:

- latest date of publication of an identical national standard (dop) 1991-09-01
- date of withdrawal of conflicting national standards (dow) 1991-06-01

For products which have complied with EN 60335-2-41:1990 before 1991-09-01, as shown by the manufacturer or by a certification body, this previous standard may continue to apply for production until 1996-09-01.

This document modifies the corresponding clauses of EN 60335-2-41:1990.

There are no special national conditions (snc) causing a deviation from this amendment.

There are no national deviations from this amendment.

NOTE 1 The UDC and descriptors of this amendment replace those of EN 60335-2-41:1990.

NOTE 2 Amendment numbers commencing A1 refer to the endorsement of IEC amendments, while those commencing A51 originate in CENELEC.

Foreword to amendment A1

A proposal to amend EN 60335-2-41:1990 was discussed during the Brussels meeting in November 1991, when it was decided to submit a draft for an amendment to the voting procedure. This draft circulated as prAB in April 1992, was not accepted. The comments were discussed during the Berlin meeting in February 1993, when it was decided to prepare a new draft amendment.

The proposal to endorse amendment 1:1990 to IEC 335-2-41:1984, document CLC/TC 61 (SEC) 815, was circulated under the CENELEC enquiry procedure in January 1992. This proposal was discussed during the Pettenasco meeting in September 1992 and the Berlin meeting in February 1993, when it was decided to submit a draft for an amendment to EN 60335-2-41:1990 to the unique acceptance procedure (UAP).

Both drafts were combined and circulated as prAC in June 1993 and were ratified by CENELEC as amendment A1 on 8 March 1994. This amendment supersedes amendment A51:1991, which is withdrawn.

This amendment has been prepared by the secretariat of CENELEC Technical Committee TC 61.

The following dates are applicable:

- latest date of publication of an identical national standard (dop) 1995-01-01
- latest date of withdrawal of conflicting national standards (dow) 1997-01-01

For products which have complied with EN 60335-2-41:1990, including its amendment A51:1991, before 1997-01-01, as shown by the manufacturer or by a certification body, this previous standard may continue to apply for production until 2002-01-01.

EN 60335-2-41 including this amendment has to be used in conjunction with EN 60335-1:1988, including its amendments A2:1988, A5:1989, A6:1989, A51:1991, A52:1992, A53:1992, A54:1992 and A55:1993.

There are no special national conditions (snc) causing a deviation from this amendment.

There are no national deviations from this amendment.

Foreword to amendment A52

A proposal to amend EN 60335-2-41:1990, document CLC/TC 61 (GB) 480, was discussed during the Dublin meeting in May 1995, when it was decided to submit a draft for an amendment to the Unique Acceptance Procedure (UAP).

This draft was circulated as prAD in January 1996 and was ratified by CENELEC as amendment A52 on 1996-10-01.

This amendment has been prepared by the secretariat of CENELEC Technical Committee TC 61.

The following dates were applicable:

- latest date of publication of an identical national standard (dop) 1997-04-01
- date of withdrawal of conflicting national standards (dow) 1998-12-01

For products which have complied with EN 60335-2-41:1990 including its amendment A1:1994 before 1998-12-01, as shown by the manufacturer or by a certification body, this previous standard may continue to apply for production.

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-2-41:1990 and its amendment.

There are no special national conditions causing a deviation from this amendment.

There are no national deviations from this amendment.

NOTE Amendment numbers commencing A1 refer to the endorsement of IEC amendments, while those commencing A51 originate in CENELEC.